

VELUX®

KLI 110



VAS 451976-2015-06

ENGLISH: Instructions for one-way wall switch KLI 110

Important information	6
Contents of packaging	15
Operation	16
Putting into operation	19
Installation	23
More than one activation control	
– Additional one-way wall switch KLI 110.....	24
– Additional one-way wall switch KLI 110 for simultaneous operation.....	29
– Additional one-way wall switch KLI 110 used with an existing KLI 110	35
– Additional one-way wall switch KLI 110 used with a two-way activation control.....	40

DEUTSCH: Anleitung für Einweg-Bedientaster KLI 110

Wichtige Informationen	7
Inhalt der Verpackung	15
Bedienung	16
Ingebrauchnahme	19
Montage.....	23
Mehrere Bedieneinheiten	
– Zusätzlicher Einweg-Bedientaster KLI 110	25
– Zusätzlicher Einweg-Bedientaster KLI 110 zur gleichzeitigen Bedienung.....	29
– Zusätzlicher Einweg-Bedientaster KLI 110 in Verbindung mit einem KLI 110.....	35
– Zusätzlicher Einweg-Bedientaster KLI 110 in Verbindung mit einer Zweiweg-Bedieneinheit.....	41

FRANÇAIS : Notice d'installation de clavier une voie KLI 110

Information importante.....	8
Contenu de l'emballage.....	15
Fonctionnement.....	16
Utilisation	20
Installation	23
Plusieurs commandes	
– Clavier supplémentaire une voie KLI 110.....	25
– Clavier supplémentaire une voie KLI 110 pour fonctionnement simultané	30
– Clavier supplémentaire une voie KLI 110 utilisé avec un KLI 110.....	36
– Clavier supplémentaire une voie KLI 110 utilisé avec une commande deux voies.....	41

DANSK: Vejledning til envejs betjeningskontakt KLI 110

Vigtig information	9
Pakkens indhold	15
Betjening	17
Ibrugtagning	20
Montering.....	23
Flere betjeningsenheder	
– Ekstra envejs betjeningskontakt KLI 110.....	26
– Ekstra envejs betjeningskontakt KLI 110 til fællesbetjening	30
– Ekstra envejs betjeningskontakt KLI 110 sammen med en KLI 110.....	36
– Ekstra envejs betjeningskontakt KLI 110 sammen med en tovejs betjeningsenhed	42

NEDERLANDS: Instructies voor éénrichtings bedieningsschakelaar

KLI 110

Belangrijke informatie	10
Inhoud van de verpakking	15
Bediening	17
In gebruik nemen	20
Installatie	23
Meer dan één bedieningseenheid	
– Aanvullende éénrichtings bedieningsschakelaar KLI 110	26
– Aanvullende éénrichtings bedieningsschakelaar KLI 110 voor simultaan bedienen	31
– Aanvullende éénrichtings bedieningsschakelaar KLI 110 in combinatie met een KLI 110	37
– Aanvullende éénrichtings bedieningsschakelaar KLI 110 in combinatie met een tweeweg bedieningseenheid	42

ITALIANO: Istruzioni per pulsantiera ad una via KLI 110

Informazioni importanti	11
Contenuto dell'imballo	15
Operatività	17
Utilizzo	21
Installazione	23
Più di una unità di attivazione	
– Pulsantiera aggiuntiva ad una via KLI 110	27
– Pulsantiera aggiuntiva ad una via KLI 110 per azionamenti simultanei	31
– Pulsantiera aggiuntiva ad una via KLI 110 utilizzata con un'altra KLI 110	37
– Pulsantiera aggiuntiva ad una via KLI 110 utilizzata con una unità di attivazione a due vie	43

ESPAÑOL: Instrucciones para el pulsador unidireccional KLI 110

Información importante	12
Contenido del embalaje	15
Funcionamiento	17
Puesta en marcha	21
Instalación	23
Más de un control de activación	
– Pulsador adicional unidireccional KLI 110	27
– Pulsador adicional unidireccional KLI 110 para funcionamiento simultáneo	32
– Pulsador adicional unidireccional KLI 110 utilizada con un KLI 110	38
– Pulsador adicional unidireccional KLI 110 utilizada con un control de activación bidireccional	44

ENGLISH: Important information

Read instructions carefully before installing and operating. Please keep instructions for future reference and hand them over to any new user.



Safety

- The wall switch can be used by persons (aged 8 years and above) with sufficient experience and knowledge if they have been given instruction concerning its safe use and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance must not be made by unsupervised children
- Children must not play with the wall switch.
- Before operating a product via the wall switch, ensure that this can be done without risk of damage to property or injury to people or animals.

Installation

- The wall switch is for indoor use only.
- The wall switch should not be placed behind metal as this will impair the function of the built-in RF receiver.
- Before fixing the wall switch to the wall, check that it can operate the product in question from the proposed position.
- The wall switch should be fixed at a position where the product to be operated is within sight.

Product

- The wall switch has been designed for use with genuine VELUX products.
- The wall switch is compatible with products with the io-homecontrol® logo.
- The wall switch is based on one-way RF (radio frequency) communication and marked with the symbol . This symbol can be found inside the product.
- Electrical products must be disposed of in conformity with national regulations for electronic waste and not with household waste.
- Used batteries must not be disposed of together with household waste but have to be disposed of in conformity with the relevant national environmental regulations. Batteries contain substances that can be harmful if not handled and recycled correctly.
-  Use local authority battery disposal point where available.
- The packaging can be disposed of with usual household waste.
- Radio frequency band: 868 MHz.

Maintenance

- The wall switch requires a minimal amount of maintenance. The surface may be cleaned with a soft, damp cloth.
- If you have any technical questions, please contact your VELUX sales company, see telephone list or www.velux.com



io-homecontrol® provides advanced and secure radio technology that is easy to install. io-homecontrol® labelled products communicate with each other, improving comfort, security and energy savings.

www.io-homecontrol.com

DEUTSCH: Wichtige Informationen

Vor Montagebeginn und Betrieb bitte sorgfältig die gesamte Anleitung lesen. Die Anleitung für den späteren Betrieb aufbewahren und diese an den jeweiligen neuen Benutzer weitergeben.



Sicherheit

- Der Bedientaster kann von Personen (ab 8 Jahren und älter) mit ausreichenden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie eine Einweisung in dessen sichere Nutzung erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Bedientaster spielen.
- Den Bedientaster nur dann verwenden, wenn der Benutzer sich vergewissert hat, dass die Bedienung des betreffenden Produkts ohne Risiko für Personen, Tiere oder Gegenstände erfolgen kann.

Montage

- Der Bedientaster ist nur für den Innenraum bestimmt.
- Der Bedientaster sollte nicht hinter Metall montiert werden, da dies die Funktion des eingebauten Funkempfängers beeinträchtigen wird.
- Vor Befestigung des Bedientasters zuerst überprüfen, ob er von der vorgesehenen Platzierung aus das betreffende Produkt bedienen kann.
- Der Bedientaster sollte in Sichtweite des zu bedienenden Produkts montiert werden.


Produkt

- Der Bedientaster ist für den Gebrauch mit original VELUX Produkten konstruiert.
- Der Bedientaster ist mit Produkten mit dem io-homecontrol® Logo kompatibel.
- Der Bedientaster basiert auf Einweg-Radiofrequenz (RF)-Kommunikation und ist mit dem Symbol  versehen. Dieses Symbol befindet sich im Inneren des Produkts.
- Elektrische Produkte sind nach nationalen Bestimmungen als elektronischer Müll zu entsorgen und dürfen nicht in den Hausmüll gelangen.
- Batterien dürfen nicht im Hausmüll gelangen, sondern sind nach den geltenden Umweltrichtlinien zu entsorgen. Batterien enthalten Stoffe, die schädlich sein können, wenn sie nicht korrekt behandelt und wiederverwertet werden.
-  Batterien an Hersteller, Vertreiber oder kommunale Erfassungsstellen zurückgeben.

- Die Verpackung kann mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Radiofrequenzband: 868 MHz.

Wartung

- Der Bedientaster ist fast wartungsfrei. Er kann mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt werden.
- Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige VELUX Vertriebsgesellschaft, siehe Telefonverzeichnis oder www.velux.com.



io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander und verbessern somit Komfort, Sicherheit und Energieeinsparung.

www.io-homecontrol.com

FRANÇAIS: Information importante

Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation et l'utilisation. Conserver cette notice pour vous y référer en cas de besoin et ne pas oublier de la transmettre à tout nouvel utilisateur.


Sécurité


- Le clavier peut être utilisé par des personnes (âgés de 8 ans et plus) ayant suffisamment d'expériences et de connaissances s'ils ont reçu des instructions appropriées concernant une utilisation de manière sûre et comprennent les risques associés. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le clavier.
- Avant d'actionner un produit via le clavier, s'assurer que cela peut être fait sans risque de dommages matériels ou de blessures pour une personne ou un animal.

Installation

- Le clavier est destiné à un usage intérieur uniquement.
- Le clavier ne doit pas être placé derrière un élément métallique car ceci ferait dysfonctionner le récepteur RF (radio fréquence) intégré.
- Vérifier avant de fixer le clavier sur le mur qu'il peut actionner le produit en question de cet emplacement.
- Le clavier doit être fixé dans une position permettant de laisser le produit visible lorsqu'il est actionné.

Produit

- Le clavier a été conçu pour fonctionner avec des produits de marque VELUX.
- Le clavier est compatible avec des produits portant le logo io-homecontrol®.
- Le clavier est basé sur la communication RF (fréquence radio) une voie et marqué avec le symbole . Ce symbole peut être repéré à l'intérieur du produit.
- Les produits électriques/électroniques doivent être mis en décharge conformément à la réglementation sur les déchets électroniques en vigueur et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

- Les batteries usagées ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers mais doivent être collectées conformément à la réglementation nationale en vigueur. Les batteries contiennent des substances qui peuvent être dangereuses, si elles ne sont pas utilisées et recyclées correctement.
-  Utiliser les points de collecte locaux ou déchetteries si disponible.
- L'emballage peut être jeté avec les ordures ménagères.
- La fréquence radio utilisée est de 868 MHz.

Entretien

- Le produit requiert un minimum d'entretien. Sa surface peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon doux et humide.
- Si vous avez une question technique, merci de contacter votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou www.velux.com.



io-homecontrol® repose sur une technologie avancée, sécurisée et sans-fil, facile à installer. Les produits io-homecontrol® communiquent entre eux pour offrir plus de confort, de sécurité et d'économies d'énergie.

www.io-homecontrol.com

DANSK: Vigtig information

Læs hele vejledningen grundigt igennem før montering og ibrugtagning. Gem vejledningen og videregiv den til en eventuel ny bruger.

Sikkerhed



- Betjeningskontakten kan bruges af personer (fra 8 år og derover) med tilstrækkelig erfaring og viden, hvis de har fået vejledning i, hvordan den bruges sikkert, og forstår de dermed forbundne risici. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er under opsyn.
- Børn må ikke lege med betjeningskontakten.
- Betjeningskontakten bør kun anvendes, når brugeren har sikret sig, at betjening kan ske uden risiko for personer, dyr eller genstande.

Montering

- Betjeningskontakten er kun til indendørs brug.
- Betjeningskontakten bør ikke placeres bag metal, da dette vil forringe funktionen af den indbyggede RF-modtager.
- Inden betjeningskontakten fastgøres, anbefales det at kontrollere, at den kan betjene det relevante produkt fra den ønskede placering.
- Det anbefales at placere betjeningskontakten inden for synsvidde af det produkt, der skal betjenes.

Produkt

- Betjeningskontakten er konstrueret til brug sammen med originale VELUX produkter.
- Betjeningskontakten er kompatibel med produkter med io-homecontrol® logoet.

- Betjeningskontakten er baseret på envejs RF (radiofrekvens) kommunikation og mærket med symbolet . Dette symbol er vist i produktet.
- Elektriske produkter må ikke smides ud med husholdningsaffald, men skal bortskaffes i henhold til nationale regler for elektronisk affald.
- Brugte batterier må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald, men skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende nationale miljøforskrifter. Batterier indeholder stoffer, der kan være skadelige, hvis de ikke håndteres og genanvendes korrekt.
-  Brug særskilt batteriindsamlingsordning.
- Emballagen kan bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
- Radiofrekvensbånd: 868 MHz.

Vedligeholdelse

- Betjeningskontakten kræver minimal vedligeholdelse. Overfladen kan evt. rengøres med en blød, fugtig klud.
- Eventuelle tekniske spørgsmål rettes til dit VELUX salgsselskab, se telefonliste eller www.velux.com.



io-homecontrol® er avanceret og sikker radioteknologi, som er nem at installere. Produkter, der er mærket io-homecontrol®, kommunikerer med hinanden, hvilket giver øget komfort, sikkerhed og energibesparelser.

www.io-homecontrol.com

NEDERLANDS: Belangrijke informatie

Lees deze instructies voor installatie en gebruik zorgvuldig door. Bewaar deze instructies voor later gebruik en geef ze door aan iedere nieuwe gebruiker.



Veiligheid

- De bedieningsschakelaar kan worden gebruikt door personen (8 jaar en ouder) met voldoende ervaring en kennis wanneer ze instructies ontvangen hebben over het veilig gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpen. Reinigen en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Kinderen moeten niet met de bedieningsschakelaar spelen.
- Controleer, voor u de bedieningsschakelaar gaat gebruiken, dat het gebruikt kan worden zonder schade te veroorzaken aan eigendommen en/of mensen/dieren.

Installatie

- De bedieningsschakelaar is enkel bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Plaats de bedieningsschakelaar niet achter metaal, dit zal de functie van de inbouw ontvanger RF beïnvloeden.
- Controleer of het product met behulp van de bedieningsschakelaar bediend kan worden vanaf de gekozen positie voordat u deze vast zet.
- Plaats de bedieningsschakelaar op een positie waarbij het product dat moet worden bediend in zicht is.

Product

- De bedieningsschakelaar is ontwikkeld om aan te sluiten op VELUX producten.
- De bedieningsschakelaar is aan te sluiten op producten met het io-homecontrol® logo.
- De bedieningsschakelaar is gebaseerd op éénrichtings RF (radiofrequentie) communicatie en is gemarkeerd met het symbool: . Dit symbool kan binnenin het product gevonden worden.
- Elektrische producten moeten worden afgevoerd in naleving van de nationale regelgeving voor elektronisch afval en niet met het huisvuil.
- Gebruikte batterijen mogen niet worden weggegooid samen met het huisvuil, maar moeten worden weggegooid in overeenstemming met de desbetreffende nationale milieuwetgeving. Batterijen bevatten materialen die schadelijk zijn voor het milieu wanneer ze niet correct verwerkt en recycled worden.
-  Lever de batterijen in bij uw lokale inzamelingspunt.
- De verpakking kan met het gewone huisvuil weggegooid worden.
- Radiofrequentie band: 868 MHz.

Onderhoud

- De bedieningsschakelaar is onderhoudsarm. Het oppervlak mag afgenomen worden met een zachte, vochtige doek.
- Mocht u nog technische vragen hebben, neem dan contact op met uw VELUX verkoopmaatschappij. Zie telefoonlijst of www.velux.com.



io-homecontrol® biedt een geavanceerde en veilige radiotechnologie die gemakkelijk te installeren is. Producten met het io-homecontrol®-label communiceren met elkaar, wat het comfort, de veiligheid en de energiebesparing bevordert.

www.io-homecontrol.com

ITALIANO: Informazioni importanti

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione e l'azionamento. Conservare queste istruzioni per un eventuale successivo utilizzo e consegnarle ad ogni nuovo utilizzatore.



Sicurezza

- La pulsantiera può essere utilizzata da persone (dagli 8 anni in su) con un sufficiente livello di esperienza e conoscenza, che abbiano ricevuto istruzioni in merito all'utilizzo in sicurezza della pulsantiera e ai possibili pericoli ad essa correlati. La pulizia e la manutenzione non devono essere affidate ai bambini senza la supervisione di un adulto.
- I bambini non devono giocare con la pulsantiera.
- Prima di mettere in funzione un prodotto tramite la pulsantiera, assicurarsi che sia azionabile senza rischio di causare danni a persone, cose o animali.

Installazione


- La pulsantiera è destinata esclusivamente ad un uso interno.
- La pulsantiera non deve essere posizionata dietro materiale metallico in quanto potrebbe pregiudicarne la funzionalità di ricezione RF.
- Verificare che la pulsantiera possa azionare il prodotto dalla posizione prescelta, prima di fissarla al muro.
- Si suggerisce di posizionare la pulsantiera in un punto da cui il prodotto da azionare risulti visibile.

Prodotto

- La pulsantiera è stata realizzata per essere usata con prodotti originali VELUX.
- La pulsantiera è compatibile con i prodotti recanti il logo io-homecontrol®.
- La pulsantiera utilizza la comunicazione RF (radio frequenza) ad una via contrasegnata con il simbolo , presente all'interno del prodotto.
- I prodotti elettrici devono essere smaltiti in conformità a quanto previsto dai regolamenti del proprio paese relativamente al materiale elettrico e non con i rifiuti domestici.
- Le batterie devono essere gettate negli appositi contenitori in conformità alle direttive ambientali nazionali vigenti. Le batterie contengono sostanze che possono essere nocive se non vengono maneggiate e riciclate correttamente.
-  Utilizza il punto di smaltimento locale se disponibile.
- L'imballo può essere smaltito assieme ai rifiuti domestici.
- Frequenza radio: 868 MHz.

Manutenzione

- La pulsantiera richiede una manutenzione minima. La superficie può essere pulita con un panno morbido inumidito.
- Per qualsiasi ulteriore informazione tecnica, si prega di contattare direttamente la sede VELUX locale (vedere il numero di telefono oppure consultare il sito www.velux.com).



io-homecontrol® offre una avanzata tecnologia in radio frequenza sicura e facile da installare. Tutti i prodotti contraddistinti dal marchio io-homecontrol® si interfacciano automaticamente tra loro per offrire maggiore comfort, sicurezza e risparmio energetico.

www.io-homecontrol.com

ESPAÑOL: Información importante

Lea estas instrucciones atentamente antes de la instalación y puesta en marcha. Consérvelas para su uso posterior y entréguelas a cualquier nuevo usuario.

Seguridad

- El pulsador puede ser utilizado por personas (a partir de 8 años y nunca por menores de 8 años) con experiencia y conocimiento suficientes, si se han dado



instrucciones sobre su correcto uso y se entienden los riesgos involucrados. El mantenimiento de limpieza y uso no debe ser realizado por un niño sin supervisión.

- Los niños no deben jugar con el pulsador.
- Antes de manejar un producto con el pulsador asegúrese de que no existe riesgo de daños a personas, animales o cosas.

Instalación


- El pulsador es sólo para uso en interior.
- El pulsador no debe colocarse detrás de superficies metálicas, pues esto perjudicaría la función del receptor RF integrado.
- Antes de fijar el pulsador a la pared, compruebe que desde esa posición hace funcionar el producto en cuestión.
- El pulsador debería fijarse en una posición en la que el producto que desea hacer funcionar esté a la vista.

Producto

- El pulsador ha sido diseñado para su uso con productos originales VELUX.
- El pulsador es compatible con los que tengan el logotipo io-homecontrol®.
- El pulsador está basado en comunicación de RF (radio frecuencia) unidireccional y está marcado con el símbolo , que puede encontrarse dentro del producto.
- Los productos eléctricos deben eliminarse de acuerdo con la normativa sobre productos electrónicos y no con la basura doméstica.
- Las baterías usadas no deben desecharse junto con la basura doméstica sino que deben eliminarse de acuerdo a la normativa nacional correspondiente sobre medio ambiente. Las baterías contienen sustancias que pueden ser nocivas si no se manipulan y se reciclan correctamente.
-  Si hubiere, utilice el punto de reciclaje de baterías establecido por la autoridad local.
- El embalaje puede eliminarse como basura doméstica normal.
- Banda de frecuencia de radio: 868 MHz.

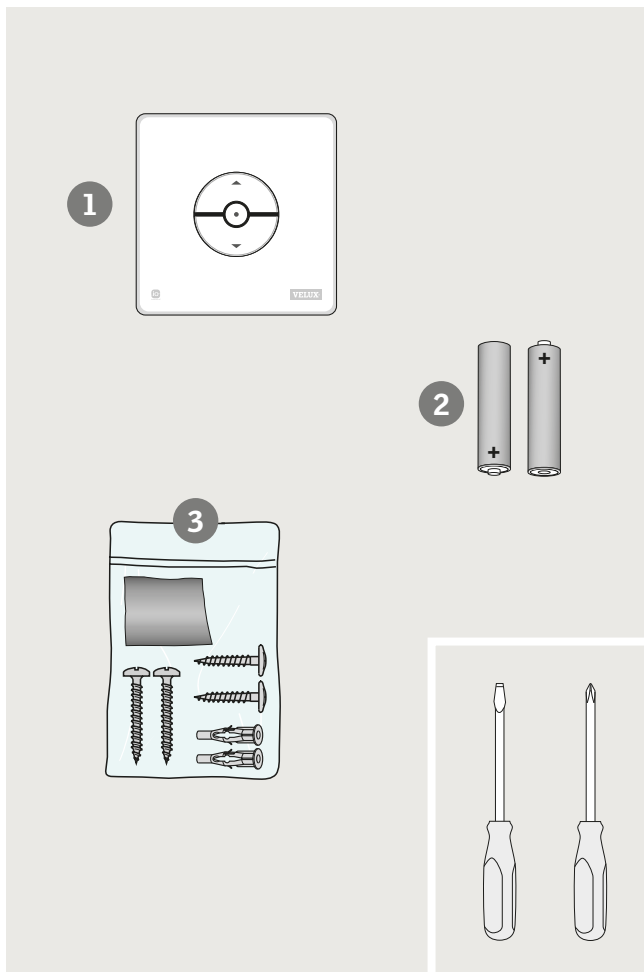
Mantenimiento

- El pulsador requiere un mantenimiento mínimo. La superficie se puede limpiar con un paño suave y húmedo.
- Si tiene cualquier duda técnica, contacte con su compañía de ventas VELUX, por teléfono o en www.velux.com.



io-homecontrol® proporciona tecnología avanzada de radio frecuencia, segura y fácil de instalar. Los productos etiquetados io-homecontrol® se comunican entre sí, mejorando el confort, la seguridad y el ahorro de energía.

www.io-homecontrol.com



ENGLISH: Contents of packaging

- ① : Wall switch
- ② : Two batteries (type AAA)
- ③ : Screws, rawlplugs, double-sided adhesive tape

NEDERLANDS: Inhoud van de verpakking

- ① : Bedieningsschakelaar
- ② : Twee batterijen (type AAA)
- ③ : Schroeven, pluggen, dubbelzijdig tape

DEUTSCH: Inhalt der Verpackung

- ① : Bedientaster
- ② : Zwei Batterien (Typ AAA)
- ③ : Schrauben, Dübel, doppel-seitiges Klebeband

ITALIANO: Contenuto dell'imballo

- ① : Pulsantiera
- ② : Due batterie (tipo AAA)
- ③ : Viti, tasselli e nastro biadesivo

FRANÇAIS : Contenu de l'emballage

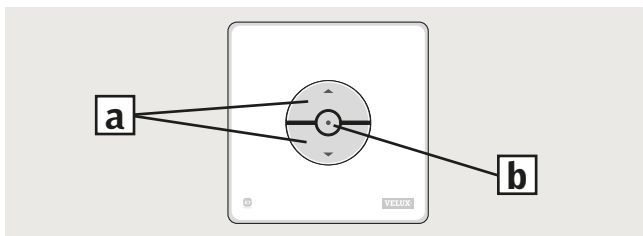
- ① : Clavier
- ② : Deux piles (type AAA)
- ③ : Vis, chevilles, adhésif double face

ESPAÑOL: Contenido del embalaje

- ① : Pulsador
- ② : Dos baterías (tipo AAA)
- ③ : Tornillos, tacos de expansión, cinta adhesiva de dos caras

DANSK: Pakkens indhold

- ① : Betjeningskontakt
- ② : To batterier (type AAA)
- ③ : Skruer, rawlplugs, dobbeltklæbende tape



ENGLISH: Operation

Keys for operating the product **a**

☺ OPEN/UP/ON or ☹ CLOSE/DOWN/OFF

Short key pressure: Product will travel to maximum top or bottom position or product will be turned on or off.

Long key pressure: Product will travel until the key is released.

Stop key **b**

● **Key pressure:** Product stops.

DEUTSCH: Bedienung

Tasten zur Bedienung des Produkts **a**

☺ AUF/HOCH/AN oder ☹ ZU/RUNTER/AUS

Kurzer Tastendruck: Produkt läuft bis zur maximalen Öffnungs- oder Schließposition, oder Produkt wird an- oder ausgeschaltet.

Langer Tastendruck: Produkt läuft, bis die Taste losgelassen wird.

Stopp-Taste **b**

● **Tastendruck:** Produkt stoppt

FRANÇAIS : Fonctionnement

Touches de fonctionnement du produit **a**

☺ OUVERTURE/MONTÉE/ALLUMÉ ou ☹ FERMETURE/DESCENTE/ÉTEINT

Pression courte sur la touche : le produit ira jusqu'en position maximale d'ouverture ou de fermeture ou le produit sera en fonctionnement ou non.

Pression longue sur la touche : le produit ira jusqu'à la position demandée lors du relâchement.

Touche d'arrêt **b**

● **Pression sur la touche :** le produit s'immobilise.

DANSK: Betjening

Taster til betjening af produkt **a**

☺ ÅBN/OP/TÆND eller ☹ LUK/NED/SLUK

Kort tryk: Produktet køres helt op eller ned, eller produktet tændes eller slukkes.

Langt tryk: Produktet kører, indtil tasten slippes.

Stoptast **b**

● **Tryk:** Produktet stoppes.

NEDERLANDS: Bediening

Toetsen voor het bedienen van het product **a**

☺ OPEN/OMHOOG/AAN of ☹ SLUITEN/NAAR BENEDEN/UIT

Kort drukken: Het product opent of sluit zich volledig of het product gaat aan of uit.

Lang drukken: Het product loopt totdat u de knop los laat.

Stop knop **b**

● **Drukken:** Het product stopt.

ITALIANO: Operatività

Pulsanti **a**

☺ APRI/SU/ON o ☹ CHIUDI/GIÙ/OFF

Breve pressione sul tasto: il prodotto scorrerà fino alla massima posizione di apertura/chiusura o verrà acceso/spento.

Pressione prolungata sul tasto: il prodotto verrà azionato fino al rilascio del pulsante stesso.

Pulsante **b**

● Funzione di stop.

ESPAÑOL: Funcionamiento

Teclas para el funcionamiento del producto **a**

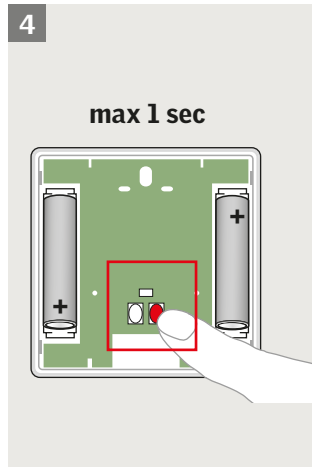
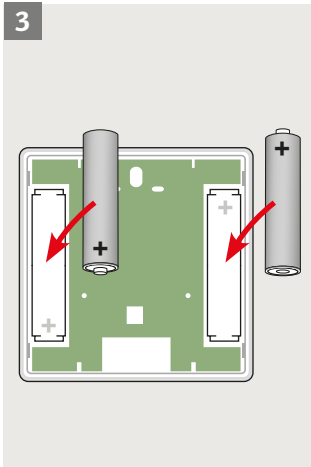
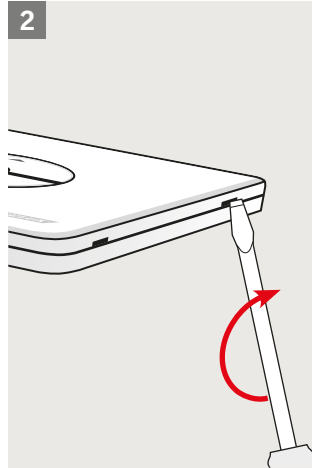
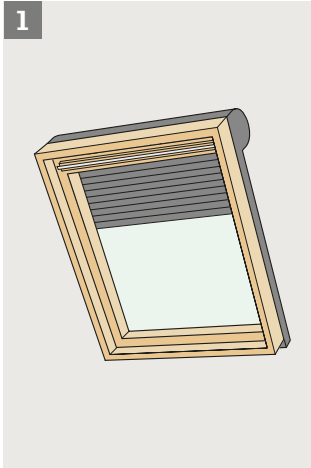
☺ ABRIR/SUBIR/ENCENDER o ☹ CERRAR/BAJAR/APAGAR

Pulsación corta: El producto se moverá hasta la posición máxima superior o inferior o se encenderá o apagará.

Pulsación prolongada: El producto se detendrá al dejar de pulsar el botón.

Tecla parada **b**

● **Pulsación:** El producto se detiene.



ENGLISH: Putting into operation

The wall switch can operate all types of io-homecontrol® products. The product(s) to be operated by the wall switch has/have to be installed and connected to the mains supply already. On the following pages, an electrically operated roller shutter has been used as an example of the product to be operated.

1 : Prepare the product for registration as described in the instructions provided with the product in question.

Steps **2** to **4** must be completed within 10 minutes.

2 : Remove the front section of the wall switch as shown.

3 : Insert the batteries into the wall switch.

4 : Press the RESET button briefly – max 1 second.

The product can now be operated.

DEUTSCH: Ingebrauchnahme

Der Bedientaster kann alle Typen von io-homecontrol® Produkten bedienen. Das bzw. die durch den Bedientaster zu bedienende(n) Produkt(e) muss/müssen bereits montiert und an die Netzspannung angeschlossen sein. Auf den folgenden Seiten ist ein elektrisch betriebener Rollladen als Beispiel für die Bedienung des Produkts verwendet worden.

1 : Das Produkt zur Registrierung vorbereiten wie in der jeweiligen Anleitung beschrieben.

Die Schritte **2** bis **4** müssen innerhalb von 10 Minuten vollendet werden.

2 : Entfernen Sie die Vorderseite des Bedientasters wie gezeigt.

3 : Fügen Sie die Batterien in den Bedientaster ein.

4 : Drücken Sie den RESET-Knopf kurz - maximal 1 Sekunde.

Das Produkt kann jetzt bedient werden.

FRANÇAIS : Utilisation

Le clavier permet d'actionner tous types de produits io-homecontrol®. Le(s) produit(s) devant être actionné(s) à l'aide du clavier devra(ont) être au préalable installé(s) et connecté(s) à l'alimentation électrique. Dans les pages qui suivent un volet roulant électrique a été pris comme exemple en tant que produit à actionner.

1 : Préparer le produit pour enregistrement comme décrit dans la notice du produit en question.

Les phases **2** à **4** doivent être réalisées dans les 10 minutes.

2 : Enlever la façade du clavier comme indiqué.

3 : Insérer les piles dans le clavier.

4 : Presser brièvement – 1 seconde maximum – le bouton RESET.

Le produit peut alors être utilisé.

DANSK: Ibrugtagning

Betjeningskontakten kan betjene alle typer io-homecontrol® produkter. Det eller de produkter, som skal betjenes af betjeningskontakten, skal være monteret, og netspændingen skal være tilsluttet. I det følgende er en elektrisk betjent rulleskodde brugt som eksempel på det produkt, der skal betjenes.

1 :Produktet klargøres til registrering som beskrevet i den medfølgende vejledning.

Trin **2** til **4** skal gennemføres i løbet af 10 minutter.

2 :Fronten tages af betjeningskontakten som vist.

3 :Batterierne sættes i betjeningskontakten.

4 :Der trykkes kortvarigt – højst 1 sekund – på RESET-knappen.

Produktet kan nu betjenes.

NEDERLANDS: In gebruik nemen

De bedieningsschakelaar kan voor alle typen io-homecontrol® producten gebruikt worden. De producten die bediend worden door de bedieningsschakelaar moeten eerst geïnstalleerd en elektrisch aangesloten worden. Op de volgende pagina's is een elektrisch bediend rolluik als voorbeeld gebruikt voor de installatie.

1 :Bereid het product voor om het te registreren zoals beschreven in de betreffende instructiebeschrijving.

Stap **2** tot **4** moeten voltooid zijn binnen 10 minuten.

2 :Verwijder de voorzijde van de bedieningsschakelaar, zoals getoond.

3 :Plaats de batterijen in de bedieningsschakelaar.

4 :Druk kort – maximaal 1 seconde – op de RESET knop.

Het product kan nu worden gebruikt.

ITALIANO: Utilizzo

La pulsantiera può azionare tutti i tipi di prodotti io-homecontrol®. Il/i prodotto/i da azionare tramite la pulsantiera deve/devono essere già stato/i precedentemente installato/i e connesso/i alla rete. Nelle pagine successive si utilizzerà una persiana avvolgibile elettrica come esempio di prodotto da azionare.

1 :Preparare il prodotto per la registrazione come descritto nelle istruzioni allegate al prodotto medesimo.

I passi da **2** a **4** devono essere eseguiti entro 10 minuti.

2 :Rimuovere la sezione frontale della pulsantiera come illustrato.

3 :Inserire le batterie nella pulsantiera.

4 :Premere il tasto RESET per non più di 1 secondo.

Il prodotto è ora registrato e pronto per l'uso.

ESPAÑOL: Puesta en marcha

El pulsador puede poner en marcha todo tipo de productos io-homecontrol®. El o los productos que se desea hacer funcionar con el pulsador deberá(n) haberse instalado y conectado ya a la corriente eléctrica. En las siguientes páginas, se ha utilizado una persiana exterior eléctrica como ejemplo de un producto que se desea poner en marcha.

1 :Prepare el producto para el registro tal y como se describe en el manual suministrado con el producto en cuestión.

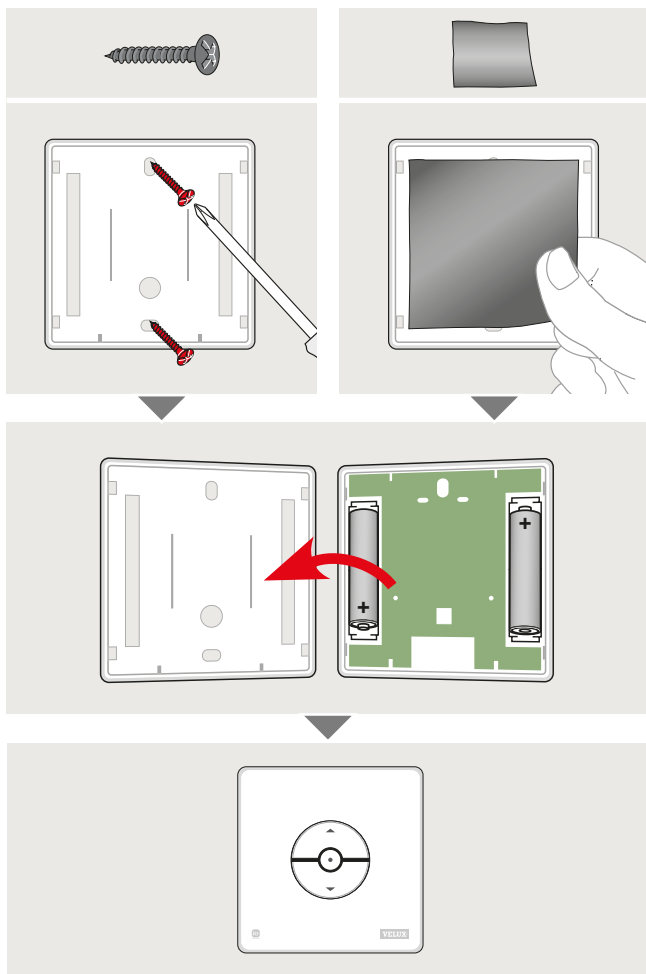
Los pasos del **2** al **4** deben completarse antes de 10 minutos.

2 :Quite la parte delantera de el pulsador tal y como se indica.

3 :Coloque las baterías en el pulsador.

4 :Pulse brevemente – máximo 1 segundo – el botón RESET.

El producto está listo para funcionar.



ENGLISH: Installation

Note: Before the wall switch is fixed to the wall, it is recommended to check whether it is able to operate the relevant products from the fixed position.

Fix wall switch to wall.

DEUTSCH: Montage

Hinweis: Bevor der Bedientaster an der Wand befestigt wird, empfiehlt es sich zu überprüfen, ob er die relevanten Produkte von der festen Position bedienen kann.

Den Bedientaster an der Wand befestigen.

FRANÇAIS : Installation

Attention : avant de fixer le clavier sur le mur, il est recommandé de vérifier s'il permet de commander de cette position les produits concernés. Installer le clavier sur le mur.

DANSK: Montering

Bemærk: Inden betjeningskontakten monteres på væggen, anbefales det at kontrollere, om den kan betjene de relevante produkter fra den ønskede placering.

Betjeningskontakten monteres på væggen.

NEDERLANDS: Installatie

Opmerking: Voordat het bedieningsschakelaar op de muur gemonteerd wordt, is het aan te raden om te controleren of de bedieningsschakelaar vanaf de gekozen positie de producten aan kan sturen.

Plaats het bedieningsschakelaar op de muur.

ITALIANO: Installazione

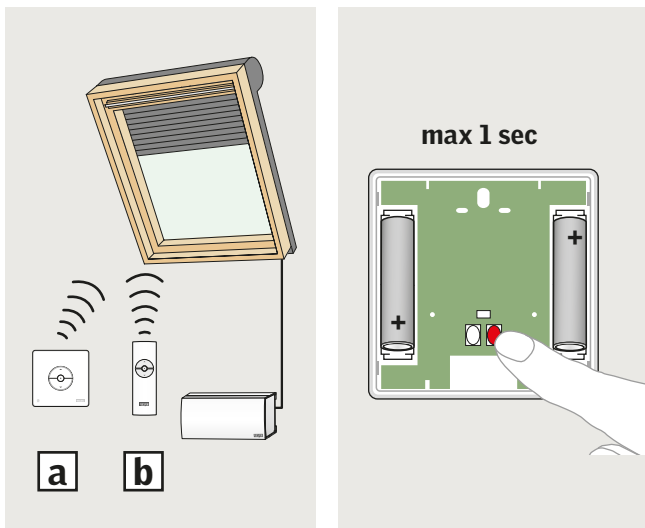
Attenzione: Verificare che la pulsantiera possa azionare il/i prodotto/i desiderato/i dalla posizione prescelta, prima di fissarla al muro.



Solo successivamente fissarla al muro.

ESPAÑOL: Instalación

Nota: Antes de fijar el pulsador a la pared compruebe que hace funcionar los productos en cuestión desde ese emplazamiento.

Fije el pulsador a la pared.





ENGLISH: Additional one-way wall switch KLI 110 **a** (used with another type of one-way activation control **b**)
Registration of an additional one-way wall switch KLI 110  for operation of one or more products that are connected to the same control system and are already operable via another type of one-way activation control .

The product(s) to be operated is/are prepared for registration as described in the instructions supplied with the one-way activation control already in operation **b**. The registration must be completed within 10 minutes.

Remove the front section of the additional wall switch KLI 110 **a**, insert the batteries and press the RESET button briefly – max 1 second. Replace the front section.

The relevant product(s) can now be operated via the additional wall switch **a**.



DEUTSCH: Zusätzlicher Einweg-Bedientaster KLI 110 **a** (in Verbindung mit einem anderen Typ von Einweg-Bedieneinheit **b**)
Registrierung eines zusätzlichen Einweg-Bedientasters KLI 110  zur Bedienung eines oder mehrerer Produkte, die an dasselbe Steuersystem angeschlossen und bereits durch einen anderen Einweg-Bedieneinheitstyp  bedienbar sind.

Das oder die zu bedienende(n) Produkt(e) wird/werden für die Registrierung vorbereitet wie in der Anleitung für die bereits in Betrieb stehende Einweg-Bedieneinheit **b** beschrieben. Die Registrierung muss innerhalb von 10 Minuten abgeschlossen sein.

Die Frontseite des zusätzlichen Bedientasters KLI 110 **a** entfernen, die Batterien einsetzen und den RESET-Knopf kurz – maximal 1 Sekunde – drücken. Die Frontseite wieder aufsetzen.

Das oder die gewünschte(n) Produkt(e) kann/können jetzt mit dem zusätzlichen Bedientaster **a** bedient werden.


FRANÇAIS : Clavier supplémentaire une voie KLI 110 **a** (utilisé avec un autre type de commande une voie **b**)



Enregistrement d'un clavier supplémentaire une voie KLI 110  pour actionner un ou plusieurs produits connectés à un même système de commande et déjà actionnés par un autre type de commande une voie .


Le ou les produits sont préparés pour l'enregistrement selon la notice fournie avec la commande une voie déjà opérante **b**. L'enregistrement doit être effectué dans les 10 minutes.


Enlever la façade du clavier supplémentaire KLI 110 **a**, insérer les piles et presser brièvement – 1 seconde maximum – le bouton RESET. Remettre la façade du clavier.


Le ou les produits concernés peuvent maintenant être actionnés par le clavier supplémentaire **a**.

DANSK: Ekstra envejs betjeningskontakt KLI 110  (sammen med en anden type envejs betjeningsenhed )



Registrering af ekstra envejs betjeningskontakt KLI 110  for at betjene et eller flere produkter, der er tilsluttet samme styresystem og som i forvejen kan betjenes af en anden type envejs betjeningsenhed .


Det eller de produkter, som skal betjenes, klargøres til registrering som beskrevet i vejledningen til den envejs betjeningsenhed, der allerede er i brug . Registreringen skal gennemføres i løbet af 10 minutter.


Fronten tages af den ekstra betjeningskontakt KLI 110 , batterierne sættes i, og der trykkes kortvarigt – højst 1 sekund – på RESET-knappen. Fronten sættes på igen.


Det eller de ønskede produkter kan nu betjenes via den ekstra betjeningskontakt .



NEDERLANDS: Aanvullende éénrichtings bedieningsschakelaar KLI 110  (in combinatie met een andere type éénrichtings bedieningseenheid )



Registratie van een aanvullende éénrichtings bedieningsschakelaar KLI 110  voor gebruik van één of meerdere producten die aangesloten zijn op hetzelfde bedieningssysteem en al bedienbaar zijn via een andere type éénrichtings bedieningseenheid .


De aan te sluiten product(en) is(zijn) voorbereid voor registratie, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing voor het éénrichtings bedieningseenheid die al in gebruik is . De registratie moet binnen 10 minuten voltooid zijn.


Verwijder de voorzijde van de aanvullende bedieningsschakelaar KLI 110 , plaats de batterijen en druk kort – maximaal 1 seconde – op de RESET knop. Plaats de voorzijde terug.

De betreffende producten kunnen nu met de aanvullende bedieningsschakelaar  bediend worden.

ITALIANO: Pulsantiera aggiuntiva ad una via KLI 110  (utilizzata con un altro tipo di unità di attivazione ad una via )



Registrazione della pulsantiera aggiuntiva ad una via KLI 110  per l'azionamento di uno o più prodotti connessi allo stesso sistema di controllo e già azionabili tramite un altro tipo di unità di attivazione ad una via .


Preparare il o i prodotti da azionare per la registrazione, come descritto nelle istruzioni allegate all'unità di attivazione ad una via già in funzione . La registrazione deve essere completata entro 10 minuti.


Rimuovere la sezione frontale della pulsantiera aggiuntiva KLI 110 , inserire le batterie e premere il tasto RESET per non più di 1 secondo. Reinserire la sezione frontale.


E' ora possibile azionare il o i prodotti tramite la pulsantiera aggiuntiva .

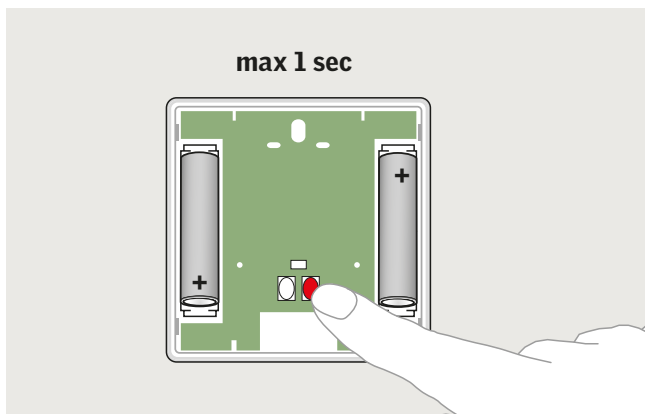
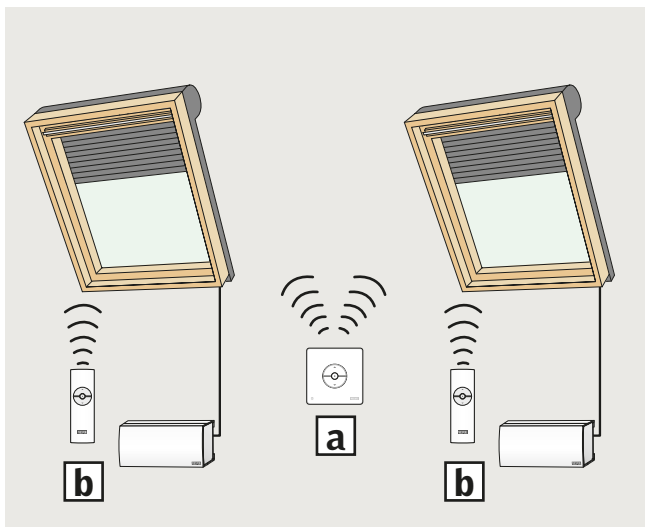
ESPAÑOL: Pulsador adicional unidireccional KLI 110  (utilizada con otro tipo de control de activación unidireccional )

Registro de el pulsador adicional unidireccional KLI 110  para el funcionamiento de uno o más productos que están conectados al mismo sistema de control y ya son operativos con otro tipo de control de activación unidireccional .

El o los productos que se desea hacer funcionar se prepara(n) para el registro tal y como se describe en el manual suministrado con el control de activación unidireccional operativa . El registro debe completarse en el plazo de 10 minutos.

Quite la parte delantera del pulsador adicional KLI 110 , coloque las baterías y pulse brevemente – máximo 1 segundo – el botón RESET. Vuelva a colocar la parte delantera.

El o los productos en cuestión ya puede(n) manejarse con el pulsador adicional .



ENGLISH: Additional one-way wall switch KLI 110 **a** for simultaneous operation (used with another type of one-way activation control **b**)

Registration of an additional one-way wall switch KLI 110 **a** for simultaneous operation of products that are connected to different control systems and are already operable via another type of one-way activation control **b**.

The products to be operated are prepared for registration as described in the instructions supplied with the one-way activation control in operation **b**. The registration must be completed within 10 minutes. Remove the front section of the additional wall switch KLI 110 **a**, insert the batteries and press the RESET button briefly – max 1 second. Replace the front section.

All relevant products can now be operated simultaneously via the additional wall switch **a**.

DEUTSCH: Zusätzlicher Einweg-Bedientaster KLI 110 **a** zur gleichzeitigen Bedienung (in Verbindung mit einem anderen Typ von Einweg-Bedieneinheit **b**)

Registrierung eines zusätzlichen Einweg-Bedientasters KLI 110 **a** zur gleichzeitigen Bedienung mehrerer Produkte, die an verschiedene Steuersysteme angeschlossen und bereits durch einen anderen Einweg-Bedieneinheitstyp **b** bedienbar sind.

Die zu bedienenden Produkte werden für Registrierung vorbereitet wie in der Anleitung für die bereits in Betrieb stehende Einweg-Bedieneinheit **b** beschrieben. Die Registrierung muss innerhalb von 10 Minuten abgeschlossen sein.

Die Frontseite des zusätzlichen Bedientasters KLI 110 **a** entfernen, die Batterien einsetzen und den RESET-Knopf kurz – maximal 1 Sekunde – drücken. Die Frontseite wieder aufsetzen.

Alle gewünschten Produkte können jetzt mit dem zusätzlichen Bedientaster **a** gleichzeitig bedient werden.

FRANÇAIS : Clavier supplémentaire une voie KLI 110 [a] pour fonctionnement simultané (utilisé avec un autre type de commande une voie [b])

Enregistrement d'un clavier supplémentaire une voie KLI 110 [c] pour fonctionnement simultané des produits connectés à différents systèmes de commande et déjà actionnés par un autre type de commande une voie [c].

Les produits à actionner sont préparés pour l'enregistrement selon la notice fournie avec la commande une voie déjà opérante [b]. L'enregistrement doit être effectué dans les 10 minutes.

Enlever la façade du clavier supplémentaire KLI 110 [a], insérer les piles et presser brièvement – 1 seconde maximum – le bouton RESET. Remettre la façade du clavier.

Tous les produits concernés peuvent maintenant être actionnés simultanément par le clavier supplémentaire [a].

DANSK: Ekstra envejs betjeningskontakt KLI 110 [a] til fællesbetjening (sammen med en anden type envejs betjeningsenhed [b])

Registrering af ekstra envejs betjeningskontakt KLI 110 [c] til at fællesbetjene produkter, der er tilsluttet hvert sit styresystem og som i forvejen kan betjenes af en anden type envejs betjeningsenhed [c].

De produkter, som skal betjenes, klargøres til registrering som beskrevet i vejledningen til den envejs betjeningsenhed, der allerede er i brug [b].

Registreringen skal gennemføres i løbet af 10 minutter.

Fronten tages af den ekstra betjeningskontakt KLI 110 [a], batterierne sættes i, og der trykkes kortvarigt – højst 1 sekund – på RESET-knappen. Fronten sættes på igen.

Alle ønskede produkter kan nu fællesbetjenes via den ekstra betjeningskontakt [a].

NEDERLANDS: Aanvullende éénrichtings bedieningsschakelaar KLI 110 [a] voor simultaan bedienen (in combinatie met een andere type éénrichtings bedieningseenheid [b])

Registratie van een aanvullende éénrichtings bedieningsschakelaar KLI 110 [c] voor simultaan bedienen van producten die aangesloten zijn op verschillende bedieningsystemen en al bedienbaar zijn via een andere type éénrichtings bedieningseenheid [c].

De aan te sluiten producten zijn voorbereid voor registratie, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing voor het éénrichtings bedieningseenheid die al in gebruik is [b]. De registratie moet binnen 10 minuten voltooid zijn.

Verwijder de voorzijde van de aanvullende bedieningsschakelaar KLI 110 [a], plaats de batterijen en druk kort – maximaal 1 seconde – op de RESET knop. Plaats de voorzijde terug.

Alle betreffende producten kunnen nu met de aanvullende bedieningsschakelaar [a] bediend worden.



ITALIANO: Pulsantiera aggiuntiva ad una via KLI 110 [a] per azionamenti simultanei (utilizzata con un altro tipo di unità di attivazione ad una via [b])



Registrazione della pulsantiera aggiuntiva ad una via KLI 110 [c] per l'azionamento simultaneo di prodotti connessi a sistemi di controllo diversi e già azionabili tramite un altro tipo di unità di attivazione ad una via [c].


Preparare i prodotti da operare per la registrazione, come descritto nelle istruzioni allegate all'unità di attivazione ad una via già in funzione [b]. La registrazione deve essere completata entro 10 minuti.


Rimuovere la sezione frontale della pulsantiera aggiuntiva KLI 110 [a], inserire le batterie e premere il tasto RESET per non più di 1 secondo. Reinserire la sezione frontale.


E' ora possibile azionare simultaneamente tutti i prodotti tramite la pulsantiera aggiuntiva [a].

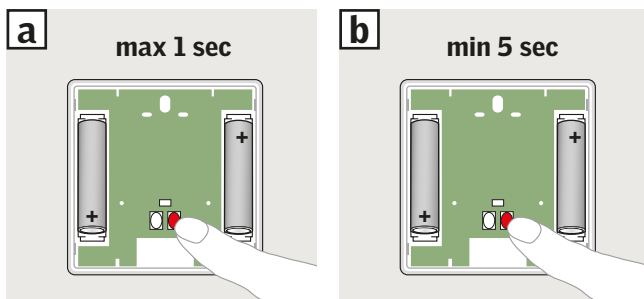
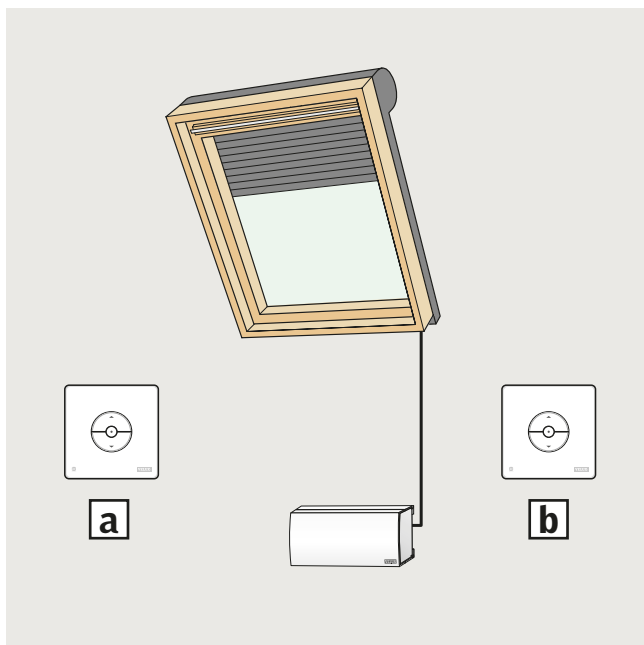
ESPAÑOL: Pulsador adicional unidireccional KLI 110  para funcionamiento simultáneo (utilizada con otro tipo de control de activación unidireccional )



Registro de un pulsador adicional unidireccional KLI 110  para el funcionamiento simultáneo de productos que están conectados a sistemas de control diferentes y ya son operativos con otro tipo de control de activación unidireccional .

Los productos que se desea hacer funcionar se preparan para el registro tal y como se describe en el manual suministrado con el control de activación unidireccional operativa . El registro debe completarse en el plazo de 10 minutos.

Quite la parte delantera del pulsador adicional KLI 110 , coloque las baterías y pulse brevemente – máximo 1 segundo – el botón RESET. Vuelva a colocar la parte delantera.

Todos los productos en cuestión ya pueden manejarse simultáneamente con el pulsador adicional .





ENGLISH: Additional one-way wall switch KLI 110 **a** used with an existing KLI 110 **b**
Registration of an additional one-way wall switch KLI 110  **for operation of one or more products that are connected to the same control system and are already operable via a one-way wall switch KLI 110** .

The products registered in a wall switch KLI 110 already in operation can be copied to an additional wall switch KLI 110. Afterwards both wall switches can operate the product(s) in question. The registration must be completed within 10 minutes.

Remove the front section of the wall switch already in operation **b** and press the RESET button at least 5 seconds. Replace the front section. Remove the front section of the additional wall switch **a**, insert the batteries and press the RESET button briefly – max 1 second. Replace the front section.

The relevant product(s) can now be operated via the additional wall switch **a**.

DEUTSCH: Zusätzlicher Einweg-Bedientaster KLI 110 **a** in Verbindung mit einem KLI 110 **b**

Registrierung eines zusätzlichen Einweg-Bedientasters KLI 110  **zur Bedienung eines oder mehrerer Produkte, die an dasselbe Steuersystem angeschlossen und bereits durch einen Einweg-Bedientaster KLI 110**  **bedienbar sind.**

Die Produkte, die in einem bereits in Betrieb stehenden Bedientaster KLI 110 registriert worden sind, können auf einen anderen Bedientaster KLI 110 kopiert werden. Beide Bedientaster können anschließend das oder die betreffende(n) Produkt(e) bedienen. Die Registrierung muss innerhalb von 10 Minuten abgeschlossen sein.

Die Frontseite des bereits in Betrieb stehenden Bedientasters **b** entfernen und den RESET-Knopf mindestens 5 Sekunden eindrücken. Die Frontseite wieder aufsetzen.

Die Frontseite des zusätzlichen Bedientasters **a** entfernen, die Batterien einsetzen und den RESET-Knopf kurz – maximal 1 Sekunde – drücken. Die Frontseite wieder aufsetzen.

Das oder die gewünschten Produkte können jetzt mit dem zusätzlichen Bedientaster **[a]** bedient werden.

FRANÇAIS : Clavier supplémentaire une voie KLI 110 **[a] utilisé avec un KLI 110 **[b]****

Enregistrement d'un clavier supplémentaire une voie KLI 110 **[a] pour fonctionnement d'un ou plusieurs produits connectés à un même système de commande et déjà actionnés par un clavier une voie KLI 110 **[b]**.**

Les produits déjà enregistrés dans le clavier KLI 110 peuvent être copiés dans un autre clavier KLI 110. Ensuite les deux claviers peuvent actionner le(s) produit(s) en question. L'enregistrement doit être effectué dans les 10 minutes.

Enlever la façade du clavier déjà opérante **[b]** et presser le bouton RESET au moins 5 secondes. Remettre la façade du clavier.

Enlever la façade du clavier supplémentaire **[a]**, insérer les piles et presser brièvement – 1 seconde maximum – le bouton RESET. Remettre la façade du clavier.

Le ou les produits concernés peuvent maintenant être actionnés par le clavier supplémentaire **[a]**.

DANSK: Ekstra envejs betjeningskontakt KLI 110 **[a] sammen med en KLI 110 **[b]****

Registrering af ekstra envejs betjeningskontakt KLI 110 **[a] til at betjene et eller flere produkter, som er tilsluttet samme styresystem og som i forvejen kan betjenes af en envejs betjeningskontakt KLI 110 **[b]**.**

Produkter, som er registreret i en betjeningskontakt KLI 110, der allerede er i brug, kan kopieres til en anden betjeningskontakt KLI 110. Begge betjeningskontakter kan derefter betjene det eller de pågældende produkter. Registreringen skal gennemføres i løbet af 10 minutter.

Fronten på den betjeningskontakt, der allerede er i brug **[b]**, tages af, og der trykkes mindst 5 sekunder på RESET-knappen. Fronten sættes på igen.

Fronten på den ekstra betjeningskontakt **[a]** tages af, batterierne sættes i,

og der trykkes kortvarigt – højst 1 sekund – på RESET-knappen. Fronten sættes på igen.

Det eller de ønskede produkter kan nu betjenes via den ekstra betjeningskontakt **[a]**.

NEDERLANDS: Aanvullende éénrichtings bedieningsschakelaar KLI 110 **[a] in combinatie met een KLI 110 **[b]****

Registratie van een aanvullende éénrichtings bedieningsschakelaar KLI 110 **[a] voor gebruik van één of meerdere producten die aangesloten zijn op hetzelfde bedieningssysteem en al bedienbaar zijn via een éénrichtings bedieningsschakelaar KLI 110 **[b]**.**

De producten die aangesloten en in werking zijn op het bedieningsschakelaar KLI 110, kunnen worden gekopieerd naar een bestaand bedieningsschakelaar KLI 110. Hierna kunnen beide bedieningsschakelaar gebruikt worden. De registratie moet binnen 10 minuten voltooid zijn. Verwijder de voorzijde van de bedieningsschakelaar die al in gebruik is **[b]** en druk tenminste 5 seconden op de RESET knop. Plaats de voorzijde terug.

Verwijder de voorzijde van de aanvullende bedieningsschakelaar **[a]**, plaats de batterijen en druk kort – maximaal 1 seconde – op de RESET knop. Plaats de voorzijde terug.



De betreffenden producten kunnen nu met de aanvullende bedieningsschakelaar **[a]** bediend worden.

ITALIANO: Pulsantiera aggiuntiva ad una via KLI 110 **[a] utilizzata con un'altra KLI 110 **[b]****



Registrazione della pulsantiera aggiuntiva ad una via KLI 110 **[a] per l'azionamento di uno o più prodotti connessi allo stesso sistema di controllo e già azionabili tramite un'altra pulsantiera ad una via KLI 110 **[b]**.**

Le impostazioni in una pulsantiera KLI 110 già in funzione possono essere copiate su un'altra pulsantiera KLI 110. Successivamente entrambe le pulsantiere saranno in grado di azionare i medesimi prodotti. La registrazione deve essere completata entro 10 minuti.



Rimuovere la sezione frontale della pulsantiera già in funzione **[b]** e pre-


mere il tasto RESET per più di 5 secondi. Reinserire la sezione frontale. Rimuovere la sezione frontale della pulsantiera aggiuntiva KLI 110 , inserire le batterie e premere il tasto RESET per non più di 1 secondo. Reinserire la sezione frontale. E' ora possibile azionare il o i prodotti tramite la pulsantiera aggiuntiva .

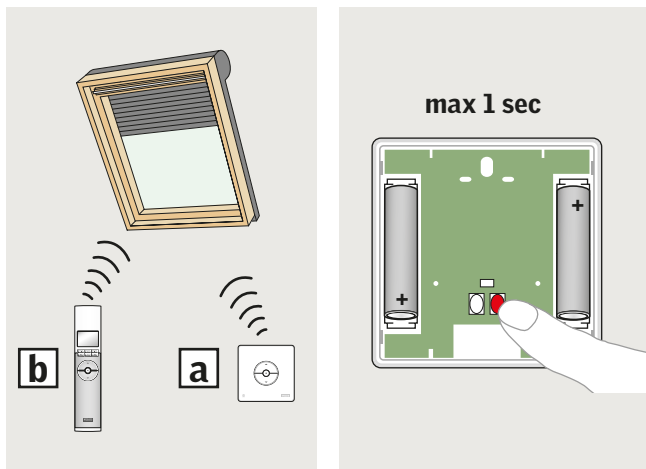
ESPAÑOL: Pulsador adicional unidireccional KLI 110  utilizada con un KLI 110 

Registro de un pulsador adicional unidireccional KLI 110  para el funcionamiento de uno o más productos que están conectados al mismo sistema de control y ya son operativos con un pulsador unidireccional .

Los productos registrados en un pulsador KLI 110 se pueden copiar a otro pulsador KLI 110. Después ambas pulsadores pueden hacer funcionar el o los producto(s) en cuestión. El registro debe completarse en el plazo de 10 minutos.

Quite la parte delantera del pulsador operativa  y pulse como mínimo durante 5 segundos el botón RESET. Vuelva a colocar la parte delantera. Quite la parte delantera del pulsador adicional , coloque las baterías y pulse brevemente – máximo 1 segundo – el botón RESET. Vuelva a colocar la parte delantera.

El o los productos en cuestión ya puede(n) manejarse con el pulsador adicional .



ENGLISH: Additional one-way wall switch KLI 110 [a] used with a two-way activation control [b]

Registration of an additional one-way wall switch KLI 110 [a] for operation of one or more products that are connected to the same control system and are already operable via a two-way activation control [b].

The product(s) to be operated is/are prepared for registration as described in the directions for use supplied with VELUX two-way remote control KLR 100 [b], see section *Copying products to other types of activation controls*. For other types of two-way activation controls, please refer to the instructions provided with the product in question.

The registration must be completed within 10 minutes.

Remove the front section of the additional wall switch KLI 110 [a], insert the batteries and press the RESET button briefly – max 1 second. Replace the front section.

The relevant product(s) can now be operated via the additional wall switch [a].

When registering more than one product, you can register one product at a time in order not to exceed the time limit of 10 minutes.

DEUTSCH: Zusätzlicher Einweg-Bedientaster KLI 110 [a] in Verbindung mit einer Zweiweg-Bedieneinheit [b]

Registrierung eines zusätzlichen Einweg-Bedientasters KLI 110 [a] zur Bedienung eines oder mehrerer Produkte, die an dasselbe Steuersystem angeschlossen sind und bereits durch eine Zweiweg-Bedieneinheit [b] bedient werden.

Das oder die zu bedienende(n) Produkt(e) wird/werden für die Registrierung vorbereitet wie in der Bedienungsanleitung für VELUX Zweiweg-Fernbedienung KLR 100 [b] beschrieben. Vergleichen Sie dazu Abschnitt *Kopieren von Produkten auf andere Bedieneinheitstypen*. Bei anderen Typen von Zweiweg-Bedieneinheiten folgen Sie bitte den Anweisungen in der Anleitung des betreffenden Produkts. Die Registrierung muss innerhalb von 10 Minuten abgeschlossen sein.

Die Frontseite des zusätzlichen Bedientasters KLI 110 [a] entfernen, die Batterien einsetzen und den RESET-Knopf kurz – maximal 1 Sekunde – drücken. Die Frontseite wieder aufsetzen.

Das oder die gewünschte(n) Produkt(e) kann/können jetzt mit dem zusätzlichen Bedientaster [a] bedient werden.

Beim Registrieren von mehr als einem Produkt können Sie jeweils ein Produkt registrieren um die Zeitfrist von 10 Minuten einzuhalten.

FRANÇAIS : Clavier supplémentaire une voie KLI 110 [a] utilisé avec une commande deux voies [b]

Enregistrement d'un clavier supplémentaire une voie KLI 110 [a] pour fonctionnement d'un ou plusieurs produits connectés à un même système de commande et déjà actionnés par une commande deux voies [b].

Le ou les produits à actionner sont préparés pour l'enregistrement selon la notice fournie avec la télécommande VELUX deux voies KLR 100 [b], voir *Copier des produits sur d'autres types de commandes*. Pour les autres types de commandes deux voies, se référer à leurs notices. L'enregistrement doit être effectué dans les 10 minutes.

Enlever la façade du clavier supplémentaire KLI 110 **[a]**, insérer les piles et presser brièvement – 1 seconde maximum – le bouton RESET. Remettez la façade du clavier.

Le ou les produits concernés peuvent maintenant être actionnés par le clavier supplémentaire **[a]**.

Lors de l'enregistrement de plus d'un produit, enregistrer un produit à la fois et ne pas dépasser le délai maximum de 10 minutes pour chacun.

DANSK: Ekstra envejs betjeningskontakt KLI 110 **[a]** sammen med en tovejs betjeningsenhed **[b]**

Registrering af ekstra envejs betjeningskontakt KLI 110 **[a]** til at betjene et eller flere produkter, der er tilsluttet et styresystem og som i forvejen betjenes af en tovejs betjeningsenhed **[b]**.

Det eller de produkter, som skal betjenes, klargøres til registrering som beskrevet i brugsvejledningen til VELUX tovejs fjernbetjening KLR 100 **[b]**, se afsnittet *Kopiere produkter til andre typer betjeningsenheder*. Ved andre typer tovejs betjeningsenheder følges vejledningen, der er leveret med det pågældende produkt. Registreringen skal gennemføres i løbet af 10 minutter.

Fronten på den ekstra betjeningskontakt KLI 110 **[a]** tages af, batterierne sættes i, og der trykkes kortvarigt – højst 1 sekund – på RESET-knappen. Fronten sættes på igen.

Det eller de ønskede produkter kan nu betjenes via den ekstra betjeningskontakt **[a]**.

Når man registrerer flere end et produkt, kan man registrere ét produkt ad gangen for at undgå at overskride tidsfristen på 10 minutter.

NEDERLANDS: Aanvullende éénrichtings bedieningsschakelaar KLI 110 **[a]** in combinatie met een tweeweg bedieningseenheid **[b]**
Registratie van een aanvullende éénrichtings bedieningsschakelaar KLI 110 **[a]** voor gebruik van één of meerdere producten die aangesloten zijn op hetzelfde bedieningssysteem en al bedienbaar zijn via een tweeweg bedieningseenheid **[b]**.

De aan te sluiten product(en) zijn voorbereid voor registratie, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing van VELUX tweeweg afstands-

bediening KLR 100 **[b]**, zie hiervoor hoofdstuk *Producten kopiëren naar andere typen bedieningseenheden*. Voor andere types tweeweg bedieningseenheden, dient u de instructies van het desbetreffende product op te volgen. De registratie moet binnen 10 minuten voltooid zijn.

Verwijder de voorzijde van de aanvullende bedieningsschakelaar **[a]**, plaats de batterijen en druk kort – maximaal 1 seconde – op de RESET knop. Plaats de voorzijde terug.

De betreffende producten kunnen nu met de aanvullende bedieningsschakelaar **[a]** bediend worden.

Indien er meerdere producten geregistreerd moeten worden via de aanvullende bedieningsschakelaar, moet dit per product afzonderlijk binnen 10 minuten gebeuren.

ITALIANO: Pulsantiera aggiuntiva ad una via KLI 110 **[a]** utilizzata con una unità di attivazione a due vie **[b]**

Registrazione della pulsantiera aggiuntiva ad una via KLI 110 **[a]** per l'azionamento di uno o più prodotti connessi allo stesso sistema di controllo e già azionabili tramite un'unità di attivazione a due vie **[b]**.

Preparare il o i prodotti da azionare per la registrazione, come descritto nelle istruzioni per l'uso allegate al telecomando VELUX a due vie KLR 100 **[b]** – consultare la sezione *Copia prodotti su altre unità di attivazione*. Per altri tipi di unità di attivazione a due vie, fare riferimento alle istruzioni allegate al relativo prodotto. La registrazione deve essere completata entro 10 minuti.



Rimuovere la sezione frontale della pulsantiera aggiuntiva KLI 110 **[a]**, inserire le batterie e premere il tasto RESET per non più di 1 secondo.


Reinserire la sezione frontale.


E' ora possibile azionare il o i prodotti tramite la pulsantiera aggiuntiva **[a]**.


In caso di registrazione di più prodotti è possibile registrare un prodotto alla volta in modo da non superare il limite di tempo dei 10 minuti.

ESPAÑOL: Pulsador adicional unidireccional KLI 110  utilizada con un control de activación bidireccional 

Registro de un pulsador adicional unidireccional KLI 110  para el funcionamiento de uno o más productos que están conectados al mismo sistema de control y ya son operativos con un control de activación bidireccional .

El o los productos que se desea hacer funcionar se prepara(n) para el registro tal y como se describe en el manual suministrado con el mando a distancia bidireccional KLR 100 de VELUX , vea el apartado *Copiar productos de otro tipo de controles de activación*. Para otros tipos de controles de activación bidireccional consulte el manual suministrado con el producto en cuestión. El registro debe completarse en el plazo de 10 minutos.

Quite la parte delantera del pulsador adicional KLI 110 , coloque las baterías y pulse brevemente – máximo 1 segundo – el botón RESET. Vuelva a colocar la parte delantera.

El o los productos en cuestión ya puede(n) manejarse con el pulsador adicional .

Cuando quiera registrar más de un producto registre uno cada vez para no sobrepasar el plazo de 10 minutos.

VELUX®

- AR:** **VELUX Argentina S.A.**
348 4 639944
- AT:** **VELUX Österreich GmbH**
02245/32 3 50
- AU:** **VELUX Australia Pty. Ltd.**
1300 859 856
- BA:** **VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.**
033/626 493, 626 494
- BE:** **VELUX Belgium**
(010) 42.09.09
- BG:** **ВЕЛУКС България ЕООД**
02/955 99 30
- BY:** **Унитарное предприятие**
"ВЕЛЮКС Мансардные Окна"
(017) 217 73 85
- CA:** **VELUX Canada Inc.**
1 800 88-VELUX (888-3589)
- CH:** **VELUX Schweiz AG**
062 289 44 45
- CL:** **VELUX Chile Limitada**
2 953 6789
- CN:** **VELUX (CHINA) CO. LTD.**
0316-607 27 27
- CZ:** **VELUX Česká republika, s.r.o.**
531 015 511
- DE:** **VELUX Deutschland GmbH**
01806 / 33 33 99
Festnetz: 0,20 €/Anruf
Mobilfunk: max. 0,60 €/Anruf
- DK:** **VELUX Danmark A/S**
45 16 45 16
- EE:** **VELUX Eesti OÜ**
621 7790
- ES:** **VELUX Spain, S.A.**
91 509 71 00
- FI:** **VELUX Suomi Oy**
0207 290 800
- FR:** **VELUX France**
0821 02 15 15
0,119€ TTC/min
- GB:** **VELUX Company Ltd.**
01592 778 225
- HR:** **VELUX Hrvatska d.o.o.**
01/5555 444
- HU:** **VELUX Magyarország Kft.**
(06/1) 436-0601
- IE:** **VELUX Company Ltd.**
01 848 8775
- IT:** **VELUX Italia s.p.a.**
045/6173666
- JP:** **VELUX-Japan Ltd.**
0570-00-8145
- LT:** **VELUX Lietuva, UAB**
(85) 270 91 01
- LV:** **VELUX Latvia SIA**
67 27 77 33
- NL:** **VELUX Nederland B.V.**
030 - 6 629 629
- NO:** **VELUX Norge AS**
22 51 06 00
- NZ:** **VELUX New Zealand Ltd.**
0800 650 445
- PL:** **VELUX Polska Sp. z o.o.**
(022) 33 77 000 / 33 77 070
- PT:** **VELUX Portugal, Lda**
21 880 00 60
- RO:** **VELUX România S.R.L.**
0-8008-83589
- RS:** **VELUX Srbija d.o.o.**
011 20 57 500
- RU:** **ЗАО ВЕЛЮКС**
(495) 640 87 20
- SE:** **VELUX Svenska AB**
042/20 83 80
- SI:** **VELUX Slovenija d.o.o.**
01 724 68 68
- SK:** **VELUX Slovensko, s.r.o.**
(02) 33 000 555
- TR:** **VELUX Çatı Pencereleeri**
Ticaret Limited Şirketi
0 216 302 54 10
- UA:** **ТОВ "ВЕЛЮКС Україна"**
(044) 2916070
- US:** **VELUX America Inc.**
1-800-88-VELUX

www.velux.com